PL

INSTRUKCJA ROZKŁADANIA I UŻYTKOWANIA NAMIOTU

MODEL: BIVAK

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO MONTAŻU NAMIOTU PRZECZYTAJ UWAŻNIE INSTRUKCJĘ
Pamiętaj że, nieprawidłowe rozstawianie i składanie namiotu może doprowadzić do uszkodzenia materiału i stelaża. Uszkodzenia takie nie podlegają gwarancji!

MONTAŻ NAMIOTU:
- Miejsce na rozłożenie namiotu powinno być płaskie, pozbawione kamieni, osłonięte od wiatru i zacienione. Wykorzystaj naturalne osłony przed wiatrem takie jak: żywopłot, las itp.
- Wyjmij elementy namiotu i rozpoznaj poszczególne jego części : tropik, sypialnię oraz worki z masztami i szpilkami.
- Najpierw rozłóż sypialnię. Zamki sypialni powinny być zasunięte.
- Rozłóż maszty i przepchnij je na krzyż przez tunele sypialni. Włóż szpilkę znajdującą się przy oczku sypialni w końcówkę masztu. Trzymając i napinając przeciwległe końcówki masztów, postaw sypialnię do góry i przymocuj ją szpilkami do ziemi.

PAMIĘTAJ, ŻE MASZTY SĄ BARDZO ELASTYCZNE I NIEUMIEJĘTNE OBCHODZENIE SIĘ Z NIMI MOŻE SPOWODOWAĆ OKALECZENIE TWOJEGO CIAŁA.
- Związ sznurki na szczycie sypialni.
- Nałóż tropik na sypialnię, pamiętając aby wejście do sypialni znajdowało się w tym samym miejscu co wejście w tropiku.
- Przymocuj szpilkami tropik do podłoża.
- Od wewnętrznej strony przymocuj tropik sznurkami do masztów sypialni.
- Wyreguluj odciągi przymocowując je szpilkami do ziemi.
- Zwróć uwagę aby ścianki tropiku nie przylegały do ścianek sypialni.

TWÓJ NAMIOT JEST TERAZ GOTOWY DO BIWAKOWANIA!
PRZECHOWYWANIE NAMIOTU
Podczas składania namiot powinien być zawsze suchy. Wilgotny namiot może zapleśnieć i zostać uszkodzony. Jeśli warunki pogodowe sprawiły, że po zwinięciu namiot pozostał wilgotny, należy go rozpakować i wysuszyć. Przed złożeniem namiot powinien zostać dokładnie oczyszczony przy pomocy wilgotnej szmatki z użyciem wody lub wody z mydłem (nie używać środków chemicznych).

SZCZEGÓLNE ZALECENIA:
NAMIOT NIE OCHRONI CIĘ W EKSTREMALNYCH WARUNKACH POGODOWYCH (SILNY WIATR I DESZCZ). NIE RYZYKUJ.

NAMIOT NALEŻY PRZECHOWYWAĆ Z DALA OD ŹRÓDEŁ OGNIA I WYSOKIEJ TEMPERATURY. MATERIAŁ SYPIALNI ORAZ TROPIKU JEST ŁATWOPALNY – NALEŻY UNIKAĆ UŻYWANIA OTWARTEGO OGNIA, GORĄCYCH PRZEDMIOTÓW WEWNĄTRZ I W OTOCZENIU NAMIOTU, ORAZ PALENIA TYTONIU.

W TRAKCIE UŻYTKOWANIA NALEŻY ZADBAĆ O WŁAŚCIWĄ WENTYLACJĘ. BRAK CYRKULACJI POWIETRZA GROZI UDUSZENIEM.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI:

Przeczytaj uważnie instrukcję użytkowania.

ENG

CARE AND MAINTAINENCE INSTRUCTIONS

FOR MODEL: BIVAK

PLEASE TAKE TIME TO READ CAREFULLY ASSEMBLY INSTRUCTIONtRemember that wrong setup and fold down of the tent may result in damage to both fabric and pole systems. Such damages cannot be covered by the guarantee.

SETUP INSTRUCTIONS:
- The place to pitch a tent should be flat, without stones, sheltered and shaded. Use the natural protection from wind such as: wood, hedge etc.
- Take out the parts of the tent: flysheet, tent body and sack with poles and tent pegs.
- First spread the tent body. The zippers should be zipped.
- Assembly the poles and push them crossways through the pole sleeves of the tent body. Insert pins located in the eyelets into poles' ends. By holding and tensing the opposite poles' ends put up the tent body and fix to the ground with tent pegs.

BE CAREFUL – THE POLES ARE VERY FLEXIBLE – WHEN YOU NOT HANDLE THEM WITH CAUTION – THEY CAN CAUSE DAMAGES TO YOUR BODY!
- Tie up the strings located on the top of tent body.
- Place the tent flysheet on the tent body, at the same time making sure that tent body entrance is located on the same side as flysheet entrance.
- Fix the flysheet to the ground by using tent pegs.
- Tie strings located from the inside of the flysheet to the poles.
- Adjust the guys, by fixing them to the ground.
- Make sure that the flysheet do not stick to the tent's body.

YOUR TENT IS NOW READY FOR CAMPING !
STORAGE AND CLEANING
While folding the tent should always be dry. Damp tent can mildew and get damaged. If the weather conditions caused that after folding the tent remained wet, it needs to be unpacked and dried. Before folding the tent should be thoroughly cleaned with a damp cloth using water or soapy water (do not use chemicals).

WARNING:
YOUR TENT WILL NOT PROTECT YOU FROM BAD WEATHER SUCH AS THUNDERSTORM OR HIGH WINDS. DO NOT RISK.

TENT SHOULD BE STORED AWAY FROM FIRE AND HIGH TEMPERATURE. BOTH FLYSHEET AND INNER TENT ARE FLAMMABLE - OPEN FIRE, HOT OBJECTS AND SMOKING SHOULD BE AVOIDED INSIDE AND OUTSIDE OF A TENT.

TAKE CARE OF PROPER VENTILATION DURING USE TO AVOID SUFFOCATION.

SYMBOL EXPLANATION:

Read the user manual carefully.

CS

NÁVOD K PÉČI A ÚDRŽBĚ

MODELU: BIVAK

NAJDĚTE SI CHVILKU A DŮKLADNĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD
Nezapomeňte, že špatným postavením či sbalením stanu může dojít k poškození obou látek nebo systému tyčí. Na taková poškození nelze uplatňovat záruku.

MONTÁŽNÍ NÁVOD:
- Místo pro postavení stanu by mělo být ploché, bez kamenů, chráněné a ve stínu. Používejte přírodní ochrany, jako jsou: les, živý plot a jiné.
- Vyjměte jednotlivé části stanu: vlastní textilii stanu a pytel s tyčkami a stanové kolíky.
- Prvně rozložte textilii stanu. Zipy by měli být zapnuté.
- Smontujte tyčky a prostrčte je vzájemně napříč skrz rukávy stanu. Vložte kolíky umístěné v očkách na koncích tyčí. Držením a napínáním obou protipólů tyček postavte vlastní tělo stanu a upevněte je k zemi kolíky.

BUĎTE OPATRNÍ – TYČKY JSOU VELMI FLEXIBILNÍ – KDYŽ S NIMI NEBUDETE PRACOVAT OPATRNĚ? MOHOU VÁM UBLÍŽIT.
- Tyčky se stanem svažte provázky umístěnými na vrchní straně stanu.
- Umístěte svrchní textilii stanu na tělo stanu a ujistěte se, že vchod je umístěn na obou ve stejném místě
- Připevněte svrchní textilii stanu k zemi pomocí stanových kolíků.
- Připevněte poutka umístěná na vnitřní straně svrchní textilie k tyčkám.
- Upevněte stan k zemi.
- Ujistěte se, že se svrchní textilie nepřilepila k tělu stanu.

VÁŠ STAN JE NYNÍ PŘIPRAVEN KE KEMPOVÁNÍ!

SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ
Sbalený stan by měl být vždy suchý. Vlhký stan může zplesnivět nebo se jeho tkanina poškodí. Pokud by se stalo, že je po složení stan stále vlhký, rozložte jej a nechte vyschnout. Před skládáním je třeba stan očistit vlhkým hadříkem s použitím vody nebo mýdlové vody (nečistit chemicky).

VÁROVÁNÍ:
POŽÁRNÍ BEZPEČNOST A OPATŘENÍ PŘI VĚTRÁNÍ

STAN BY MĚL BÝT POSTAVEN DALEKO OD OHNĚ A MIMO DOSAH VYSOKÝCH TEPLOT. VNITŘNÍ VRSTA STANU A SÍŤ JSOU VYSOCE HOŘLAVÉ – OTEVŘENÝ OHEŇ, POUŽÍVÁNÍ ROZPÁLENÝCH PŘEDMĚTŮ A KOUŘENÍ JE UVNITŘ STANU ZAKÁZÁNO A MŮŽE BÝT PROVÁDĚNO POUZE MIMO STAN.

DBEJTE SPRÁVNÉHO VĚTRÁNÍ.
PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE NÁVOD

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ:

Přečtěte si pozorně návod k použití.

RO

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE ȘI UTILIZARE A CORTULUI

MODEL: BIVAK

ÎNAINTE DE A ÎNCEPE INSTALAREA CORTULUI, CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE
Țineți minte faptul că instalarea și strângerea incorecte ale cortului pot duce la deteriorarea materialului și cadrului. Astfel de deteriorări nu sunt acoperite de garanție!

INSTALAREA CORTULUI:
- Locul pentru instalarea cortului trebuie să fie plat, fără pietre, adăpostit de vânt și umbrit. Folosiți protecția naturală împotriva vântului, precum: gardul viu, pădurea, șamd.
- Scoateți elementele cortului și identificați diferitele părți ale acestuia: supratenta, camera, precum și săculețele în care se află bețele și țărușii.
- Mai întâi instalați camera. Fermoarele camerei trebuie să fie închise.
- Montați bețele și introduceți-le în cruce prin tunelul camerei. Introduceți țărușul aflat la manșonul camerei în capătul bățului. Ținând și tensionând capetele opuse ale bețelor, ridicați camera în sus și fixați-o în pământ cu ajutorul țărușilor.

ȚINEȚI MINTE CĂ BEȚELE SUNT FOARTE FLEXIBILE ȘI MANEVRAREA INCORECTĂ A ACESTORA VĂ POATE PROVOCA VĂTĂMĂRI CORPORALE.
- Legați șireturile în partea de sus a camerei cortului.
- Puneți supratenta deasupra camerei, având grijă ca intrarea în cameră să fie în același loc cu intrarea în supratentă.
- Fixați supratenta în pământ cu ajutorul țărușilor.
- Dinspre interior fixați supratenta de bețele camerei cu ajutorul șiretelor.
- Reglați extensoarele, fixându-le în pământ cu ajutorul țărușilor.
- Aveți grijă ca pereții supratentei să nu se lipească de pereții camerei cortului.

CORTUL DUMNEAVOASTRĂ ESTE ACUM GATA PENTRU BIVUAC!
PĂSTRAREA CORTULUI
- În timpul plierii, cortul trebuie să fie întotdeauna uscat. Un cort umed se poate mucegăi și deteriora. Dacă condițiile meteo au făcut ca după pliere cortul să rămână umed, acesta trebuie desfăcut și uscat. Înainte de pliere, cortul trebuie bine curățat cu ajutorul unei cârpe umede, folosind apă și săpun (nu folosiți agenți chimici).

RECOMANDĂRI SPECIALE:
CORTUL NU VĂ VA PROTEJA ÎN CONDIȚII METEO EXTREME

(VÂNT PUTERNIC ȘI PLOAIE). NU RISCAȚI.
CORTUL TREBUIE PĂSTRAT DEPARTE DE SURSELE DE FOC ȘI TEMPERATURĂ ÎNALTĂ. MATERIALUL CAMEREI ȘI SUPRATENTEI ESTE FLAMABIL – EVITAȚI FOLOSIREA FOCULUI DESCHIS, A OBIECTELOR FIERBINȚI ÎN INTERIORUL ȘI ÎN PREAJMA CORTULUI, PRECUM ȘI EVITAȚI FUMATUL.

ÎN TIMPUL UTILIZĂRII, AVEȚI GRIJĂ DE VENTILAREA CORECTĂ. LIPSA CIRCULAȚIEI AERULUI PREZINTĂ PERICOL DE SUFOCARE.

EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR:

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.

SK

NÁVOD NA ROZKLADANIE A POUŽÍVANIE STANU

MODEL: BIVAK

PREDTÝM, NEŽ ZAČNETE STAN ROZKLADAŤ, DÔKLADNE SA OBOZNÁMTE S POUŽÍVATEĽSKOU PRÍRUČKOU
Nezabúdajte, nesprávne rozkladanie a skladanie stanu môže viesť k poškodeniu materiálu a prútov. Na také poškodenia sa záruka nevzťahuje!

ROZKLADANIE STANU:
- Miesto, v ktorom chcete stan rozložiť, musí byť ploché, bez kameňov, chránené pred vetrom a zatienené. Využite prirodzené zábrany chrániace pred vetrom, ako napríklad živý plot, les ap.
- Vytiahnite jednotlivé prvky stanu a rozpoznajte jednotlivé časti: plášť (tropiko), spálňu a vrecká s prútmi a kolíkmi.
- Najprv rozložte spálňu. Všetky zipsy spálne musia byť zapnuté.
- Rozložte prúty a krížom ich pretiahnite cez tunely spálne. Vložte kolík, ktorý je pri očku spálne, do koncovky prútu. Uchopte a napnite protiľahlé koncovky prútov a postavte spálňu dohora, a potom upevnite kolíkmi k zemi.

NEZABÚDAJTE, PRÚTY SÚ VEĽMI ELASTICKÉ, A PRETO V DÔSLEDKU NEŠIKOVNÉHO NARÁBANIA S NIMI MÔŽE DÔJSŤ K ÚRAZU.
- Zviažte šnúrky na vrchole spálne.
- Na spálňu založte plášť, pričom dávajte pozor, aby sa vchod do spálne nachádzal na rovnakom mieste ako vchod v tropiku.
- Kolíkmi upevnite tropiko k podkladu.
- Z vnútornej strany upevnite tropiko šnúrkami k prútom spálne.
- Nastavte napínacie šnúrky, upevnite ich kolíkmi k zemi.
- Dávajte pozor, aby steny tropika nepriliehali k stenám spálni.

VÁŠ STAN JE TERAZ PRIPRAVENÝ NA STANOVANIE!

UCHOVÁVANIE STANU
Stan musí byť počas uchovávania vždy úplne suchý. Vlhký stan môže splesnivieť a môže sa poškodiť. Ak je stan vzhľadom na počasie po zložení vlhký, čo najskôr ho rozbaľte a vysušte. Predtým, než stan zložíte, dôkladne ho vyčistite, použite handričku navlhčenú vodou alebo mydlovou vodou (nepoužívajte chemické prostriedky).

PODROBNÉ POKYNY A ODPORÚČANIA: STAN NEPOSKYTUJE NÁLEŽITÚ OCHRANU PRI EXTRÉMNOM POČASÍ (SILNÝ VIETOR A ZRÁŽKY). NERISKUJTE.

STAN UCHOVÁVAJTE V BEZPEČNEJ VZDIALENOSTI OD ZDROJOV OHŇA A VYSOKEJ TEPLOTY. MATERIÁL SPÁLNE A TROPIKA JE ĽAHKOHORĽAVÝ – VO VNÚTRI A V BEZPROSTREDNEJ BLÍZKOSTI STANU NEPOUŽÍVAJTE OTVORENÝ OHEŇ, HORÚCE PREDMETY A NEFAJČITE.

PRI POUŽÍVANÍ ZABEZPEČTE NÁLEŽITÉ VETRANIE. PRI NEDOSTATOČNOM PRÚDENÍ VZDUCHU HROZÍ UDUSENIE.

VYSVETLENIE SYMBOLOV:

Dôkladne sa oboznámte s obsahom používateľskej príručky.

HU

SÁTOR FELÁLLÍTÁSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSA

MODELL: BIVAK

MIELŐTT ELKEZDI FELÁLLÍTANI A SÁTRAT, OLVASSA EL FIGYELMEZESEN A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST
Ne felejtse el, hogy a sátor nem megfelelő felállítása és lebontása károsíthatja az anyagot és a váztartó rudakat. Az ilyen károkra a garancia nem terjed ki!

SÁTOR FELÁLLÍTÁSA:
- A sátor felállítási helye egyenletes, kőmentes, szélvédett és árnyékos legyen. Használja ki a természetes szélvédőket, mint pl. sövény, erdő, stb.
- Vegye ki a sátor elemeit és ismerje fel az egyes részeit: az esővédő ponyvát, a váztartó rudakat és a cövekeket tartalmazó zacskókat.
- Először a hálószobát állítsa fel. A hálószoba cipzárjai be legyenek húzva.
- Vegye elő a váztartó rudakat és keresztben tolja át azokat a hálószoba hüvelyein. Helyezze a hálószoba szeme mellett található cöveket a váztartó rúd végébe. Tartsa és feszítse meg az ellentétes váztartó rudak végeit és így állítsa fel a hálószobát, majd cövekekkel rögzítse a talajhoz.

NE FELEJTSE EL HOGY A VÁZTARTÓ RUDAK NAGYON RUGALMASOK, ÉS AZ ÜGYETLEN KEZELÉSÜK TESTSÉRÜLÉSHEZ VEZETHET.
- Kösse össze a hálószoba csúcson található zsinórokat.
- Helyezze fel a ponyvát a hálószobára, arra ügyelve, hogy a hálószoba bejárata azonos helyre kerüljön, mint a ponyvában található bejárat.
- Cövekekkel rögzítse a ponyvát a talajhoz.
- Belülről zsinórokkal rögzítse a ponyvát a hálószoba váztartó rudaihoz.
- Feszítő zsinórokat cövekekkel rögzítse a talajhoz.
- Ügyeljen arra, hogy a ponyva falai ne tapadjanak a hálószoba falaihoz.

A SÁTRA MOST KÉSZEN ÁLL TÁBOROZÁSRA!

SÁTOR TÁROLÁSA
Lebontáskor a sátor mindig száraz legyen. Nedves sátor bepenészedhet és megsérülhet. Ha időjárási viszonyok miatt lebontás után a sátor nedves maradt, azt ki kell csomagolni és meg kell szárítani. Lebontás előtt a sátrat gondosan tisztítsa meg, vízzel nedvesített törlővel vagy szappanos vízzel eltávolítva a homok maradványait (vegyszeres tisztítást ne alkalmazzon).

KÜLÖNLEGES JAVASLATOK:
A SÁTOR NEM VÉDHETI MEG ÖNT AZ EXTRÉM IDŐJÁRÁSI VISZONYOK ELLEN (ERŐS SZÉL ÉS ESŐ). NE KOCKÁZTASSON.

A SÁTOR TŰZFORRÁSTÓL ÉS MAGAS HŐMÉRSÉKLET BEFOLYÁSÁTÓL TÁVOL TARTANDÓ.
A HÁLÓSZOBA ÉS A PONYVA ANYAGA GYÚLÉKONY – SÁTOR BELJESÉBEN KERÜLJE A NYÍLT LÁNG ÉS A FORRÓ TÁRGYAK HASZNÁLATÁT, NE DOHÁNYOZZON.

HASZNÁLAT SORÁN BIZTOSÍTSA A MEGFELELŐ SZELLŐZTETÉST. SZELLŐZTETÉS HIÁNYA FULLADÁSHOZ VEZETHET.

SZIMBÓLUMOK:

Figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Importer/Producer; Importer/Producent; Dovozce/Výrobce; Importator/Producător;Dovozca/Výrobca; Importőr/Gyártó; Importuotojas/Gamintojas; Importētājs/Ražotājs; Importija/Tootja; Вносител/ Производител; Importeur/Hersteller: FARIAS Sp. z o.o., Al. Gen. W. Andersa 615, 43-300 Bielsko-Biała, Polska, tel. +48 33 4441777, www.farias.pl